



# AJUNTAMENT DE VILAGRASSA

(L' Urgell - Lleida)

## Ordenança fiscal núm. 8

### REGLAMENT DE LLENGUA CATALANA

#### **CAPÍTOL I**

##### **De l'àmbit d'aplicació**

#### **Article 1**

1.1 L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament i dels organismes que en depenen, tals com patronats, societats anònimes municipals o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament i supletòriament, per la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i la legislació complementària.

1.2 Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local, també es regeixen pels mateixos criteris.

1.3 L'Ajuntament vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mintjançant convenis, consorcis o altres formes de relació s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

1.4 Tots els organismes abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci per a la Normalització Lingüística a través del centre de normalització lingüística.

#### **CAPÍTOL II**

##### **De l'ús lingüístic general**

#### **Article 2**

D'acord amb el que estableix l'article 9.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, l'Ajuntament ha d'emprar normalment el català per les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

#### **CAPÍTOL III**

##### **De l'ús en l'organització municipal**

#### **Article 3**

3.1 Les actuacions internes de l'Ajuntament s'han de fer en català.

3.2 Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament en Ple, la Comissió de Govern i les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.

3.3 L'Alcaldia/La Presidència i les regidories/conselleries, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació en llengua catalana.

3.4 Els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament i els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.

3.5 Les màquines d'escriure i les impressores dels ordinadors han d'estar adaptades per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible.

#### **Article 4**

4.1 L'Ajuntament, en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes o treballs anàlegs dins l'àmbit territorial català farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el treball s'ha de lliurar en llengua catalana, llevat que la seva finalitat exigeixi la redacció en una altra llengua.

4.2 L'Ajuntament ha de vetllar perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions, o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament.

### **CAPÍTOL IV**

#### **De les relacions amb els administrats**

#### **Article 5**

5.1 Els expedients administratius de l'Ajuntament s'han de tramitar en llengua catalana.

5.2 L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en castellà.

5.3 Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà, si ho demanen.

5.4 La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa al sol·licitant, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.

5.5 Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran normalment en castellà.

5.6 Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es faran normalment en castellà, en una llengua del territori on van adreçades, en català o en diverses d'aquestes llengües.

#### **Article 6**

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellaneres seran a disposició dels interessats.

#### **Article 7**

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb els criteris a que fa referència l'article 1.4. En tot cas, el text català hi ha de figurar de forma preferent.

#### **Article 8**

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat demani ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

#### **Article 9**

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament s'han de redactar en català. En cas que l'Ajuntament concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

### **CAPÍTOL V** **De les relacions institucionals**

#### **Article 10**

La documentació que l'Ajuntament adreça a qualsevol de les administracions públiques situades dins l'àmbit de Catalunya s'ha de redactar en la llengua catalana. En aquesta mateixa llengua s'han de redactar les comunicacions de l'Ajuntament adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la Justícia dins l'àmbit lingüístic català.

#### **Article 11**

Els documents destinats a administracions públiques de fora de Catalunya es redactaran en castellà o, si s'escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.

## **Article 12**

Les còpies de documents redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es trametran, bé en castellà o altra llengua oficial de l'administració receptora (amb la indicació que el text es traducció de l'original català), bé en català, acompanyades de traducció al castellà, o a aquella altra llengua oficial.

## **CAPÍTOL VI**

### **Dels avisos, publicacions i activitats públiques**

## **Article 13**

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar en català.

## **Article 14**

Les disposicions de l'Ajuntament s'han de publicar en català i, quan correspongui, se n'ha de fer la traducció al castellà.

## **Article 15**

15.1 Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació i la publicitat institucional, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

15.2 Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i castellà o, preferiblement, en la llengua pròpia, si n'és una altra.

15.3 Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats i les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

15.4 En els mitjans de radiodifusió i de televisió gestionats per l'Ajuntament la llengua normalment emprada ha d'ésser la catalana, tal com estableix l'article 25.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

## **Article 16**

Els càrrecs de l'administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec i representin la corporació.

## **CAPÍTOL VII**

### **De les institucions docents**

#### **Article 17**

17.1 Les institucions docents de l'Ajuntament, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria lingüística.

17.2 En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats docents i administratives, tant les internes com les de projecció externa.

## **CAPÍTOL VIII**

### **Dels registres**

#### **Article 18**

En els registres administratius de l'Ajuntament, els assentaments s'han de fer en català.

## **CAPÍTOL IX**

### **De la selecció, provisió i reciclatge del personal**

#### **Article 19**

19.1 En el procés de selecció per a accedir a places de personal de l'Ajuntament, inclòs el personal laboral, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com, si s'escau, en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti i, per tant, en les convocatòries per a l'accés ha de figurar el requisit de coneixement de català. Quan els aspirants siguin de nacionalitat espanyola, el coneixement del castellà es pot presumir.

19.2. El Ple de l'Ajuntament ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants, d'acord amb la legislació de la funció pública.

#### **Article 20**

20.1 En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació estatal, els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

20.2 El Ple de l'Ajuntament, a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua catalana per a cada cas, i considerar-lo com a requisit o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

Quan es tracti de concursos de promoció interna, els nivells de català a exigir seran mèrit preferent per a totes aquelles persones que hagin accedit a la condició de treballador municipal en data anterior a l'entrada en vigor de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i que optin a aquestes places.

## **Article 21**

Un membre del centre de normalització lingüística/servei de català ha de formar part dels tribunals qualificadors en qualitat d'assessor, pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

## **Article 22**

22.1 Els responsables dels diferents òrgans de l' Ajuntament, d'acord amb el centre de normalització lingüística/ servei de català, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

22.2 L' Ajuntament, d'acord amb el centre de normalització lingüística/servei de català, facilitarà la formació de llengua catalana a tots els funcionaris que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

22.3 Serà obligatori per a tots els funcionaris assolir el nivell de coneixement establert en el catàleg, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de seguiment del Reglament.

22.4 La formació professional del personal funcionari i laboral de l' Ajuntament s'ha de fer en llengua catalana, sempre que en depengui de l' Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, l' Ajuntament ha de demanar que es faci en català.

## **CAPÍTOL X**

### **Del compliment i seguiment del Reglament**

## **Article 23**

23.1 Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió interdepartamental de seguiment integrada almenys per l'alcalde i els regidors que aquest designi, el secretari general, el cap de personal, el responsable del centre de normalització lingüística/servei de català, un representant del comitè d'empresa i un altre de la junta de personal i les altres persones que designi l'alcalde.

23.2 Aquesta Comissió interdepartamental de seguiment es reunirà almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui l'alcalde per iniciativa pròpia o a petició d' algun dels seus membres.

23.3 L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió interdepartamental, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament perquè, si s'escau, n'aprovi la modificació.

23.4 Sota la dependència de la Comissió interdepartamental a què es refereixen els apartats anteriors, es constitueix una comissió tècnica integrada per les persones que designi l'alcalde, o el regidor en qui aquest delegui les designacions, i amb les funcions d'informació, seguiment i impulsió de la normalització lingüística que li atribueixi la Comissió interdepartamental de seguiment, de què depèn.

#### **Article 24**

La Comissió interdepartamental de seguiment informará periòdicament la corporació municipal del grau d'aplicació d'aquest Reglament perquè la corporació prengui les mesures oportunes per garantir-ne el compliment.

### **CAPÍTOL XI**

#### **De l'impuls institucional**

#### **Article 25**

25.1 L'Ajuntament ha de fomentar l'ús del català en la publicitat que es fa en la via pública i en les activitats laborals, professionals, mercantils, culturals, associatives, esportives, lúdiques i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

25.2 De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi/comarca (o el que correspongui), se n'ocupa el centre de normalització lingüística/servei de català.

25.3 Tots els organismes de l'Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del centre de normalització lingüística/servei de català i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament.

#### **Article 26**

26.1 L'Ajuntament ha de vetllar perquè tota la senyalització i la retolació situada dintre del terme municipal sigui en català en els termes previstos per la Llei.

26.2 L'Ajuntament prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

26.3 L'Ajuntament condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

## **Article 27**

La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català, sense perjudici del que disposin les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

## **Article 28**

L'Ajuntament pot establir bonificacions i exempcions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització i el foment de l'ús de la llengua catalana al municipi/la comarca/el territori que correspongui.

### **Disposició final:**

Aquesta ordenança fiscal consta de vint-i-vuit articles, classificats en onze capítols, i la redacció definitiva de la qual ha estat aprovada pel Ple de la Corporació en sessió celebrada el dia 7 de desembre del 2000. Entrarà en vigor un cop transcorreguts els terminis d'exposició pública després de la seva publicació de l'acord inicial al Butlletí Oficial de la Província i aquest esdevingui definitiu. Així mateix, serà aplicable a partir del primer de gener de 2001. El seu període de vigència es mantindrà fins que s'esdevingui la seva modificació o derogació expresses.

### **Diligència:**

Es posa per fer constar que la present Ordenança fiscal de l'Ajuntament de Vilagrassa, no s'ha modificat des de la seva aprovació.

Vilagrassa, 31 de desembre de 2011

L'alcalde

El secretari acctal.